

## ПРОКЛАМАЦІЯ НАПОЛЕОНА

10-го іюня 1812 г.

Ислѣдованіе А. Н. Попова о событіяхъ 1812года, который можно назвать неисчерпаемою отечественною эпопеею, напомнили намъ объ обширномъ собраніи документовъ, до нея относящихся и въ теченіе нѣсколькихъ лѣтъ сообщенныхъ „Русской Старинѣ“ любителями отечественной исторіи. Первый изъ этихъ документовъ, можетъ быть, уже и давно знакомъ читателямъ по сочиненіямъ русскихъ и иностранныхъ историографовъ, тѣмъ не менѣе, обращаемъ на него вниманіе, какъ на смертный приговоръ, подписанный Наполеономъ I своей полумилліонной арміи, какъ на дерзкій вызовъ Россіи на борьбу, прославившую имя народа русскаго и окончившуюся паденіемъ Бонапарта. Прокламація Наполеона къ его войскамъ, 10 іюня 1812 года, на самомъ порогѣ Россіи, въ подлинникѣ была напечатана на небольшомъ листкѣ, и, въ точнѣйшемъ новомъ переводѣ съ французскаго языка, гласила слѣдующее:

— «Солдаты! вторая польская война началась. Первая окончилась въ Фридландѣ и въ Тильзитѣ. Въ Тильзитѣ Россія повлялась быть въ вѣчномъ союзѣ съ Франціею и въ войнѣ съ Англіею; нынѣ она нарушаетъ свои клятвы! Она не желаетъ дать никакого объясненія въ странныхъ своихъ поступкахъ, покуда французскіе орлы не отойдутъ за Рейнь, и тѣмъ не покинуть своихъ союзниковъ на ея произволь. Россія увлечена рокомъ<sup>1)</sup>. Судьбы ея должны свершиться. Не думаетъ-ли она, что мы переродились? Или мы болѣе уже не солдаты Аустерлица? Она постановляетъ насъ между безчестіемъ и войною. Выборъ не можетъ быть сомнителенъ. Идемъ-же впередъ, перейдемъ Нѣманъ, внесемъ войну въ ея предѣлы. Вторая польская война будетъ для французскаго оружія столь же славна, какъ и первая: но миръ, который мы заключимъ, принесетъ съ собою и ручательство за себя и положить конецъ гибельному вліянію Россіи, которое она въ теченіи пятидесяти лѣтъ оказывала на дѣла Европы. Въ нашей императорской квартирѣ въ Вилковишкахъ, 22-го (10-го) іюня 1812 года. (Подписано Наполеонъ<sup>2)</sup>».

<sup>1)</sup> Во всѣхъ переводахъ, эта громовая фраза: La Russie est entraînée par la fatalité — нейтрно передава словами: Россія увлекается рокомъ: это не такъ: смыслъ фразы, что ее увлекаетъ, какъ лицо страдательное, а не дѣйствующее.

<sup>2)</sup> Документъ этотъ сообщенъ «Русской Старинѣ» В. Михайловымъ съ фотографическимъ снимкомъ съ печатной французской прокламаціи императора Наполеона. Подлинникъ найденъ въ бумагахъ Вилковишкаго магистрата. Старожилы въ Вилковишкахъ указываютъ домъ, въ которомъ останавливался Наполеонъ; домъ этотъ принадлежитъ нынѣ маіоратовму владѣльцу г. Минявицу.